Urnietako udala

IRAGARKIA

Jakinarazten dizut, nik **Jorge Segurado Iriondok,** Urnietako Udaleko Alkateak, ondorengo

ERABAKIA
hartu dudala

Lehena.- Urnietako udalerriko deskontu txartelen kanpaina arautzen duten oinarriak onartzea (eranskina).

Bigarrena.- Adostea irekitzea establezimenduek atxikimendua aurkezteko epea, oinarriak Alkate dekretu bidez onartzen direnetik 2020ko abenduaren 12ra arte.

Hirugarrena.- Erabaki honen berri ematea herriko establezimenduei.

Laugarrena.- Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea eta kontu-hartzailetzako eta sustapeneko sailei helaraztea.

Administrazio-bidea amaitzen duen egintza horren aurka ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI-ERREKURTSOA aurkez dezakezu Administrazioarekiko Auzien Jurisdikziotik dagokion Administrazioarekiko Auzien Epaitegi egokian BI HILABETEKO epean, jakinarazpen hau jaso eta biharamunetik hasita, administrazioarekiko auziak arautzen dituen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 8. eta 46. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta Herri Administrazioen Araubide Juridiko Arruntaren urriaren 1eko 39/2015 Legearen 114. artikuluarekin bat etorriz.

Nolanahi ere, nahi izanez gero, aurreko idatz-zatian adierazitako administrazioarekiko auzi-errekurtsoaren aurretik, BERRAZTERTZEKO ERREKURTSOA aurkez diezaiokezu ebazpena eman zuen organoari HILABETEKO EPEAN, jakinarazpen hau jaso eta biharamunetik hasita.

Urnieta, 2020ko abenduaren 11

Pongo en su conocimiento que yo, Alcalde del Ayuntamiento de Urnieta, **Jorge Segurado Iriondo**, he dictado la siguiente

RESOLUCIÓN

Primero.- Aprobar las bases reguladoras de la campaña de vales descuento del municipio de Urnieta (anexo).

Segundo.- Acordar la apertura del plazo de presentación de solicitudes de adhesión de establecimientos desde la aprobación del Decreto de Alcaldía hasta el 12 de diciembre de 2020.

Tercero.- Comunicar este acuerdo a los establecimientos locales.

Cuarto.- Publicar este acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y trasladarlo a los departamentos de Intervención y de Promoción.

Contra el citado acto expreso, que es definitivo en vía administrativa, podrá Vd. interponer en el plazo de DOS MESES, contados desde el día siguiente al de la recepción de la presente notificación, RECURSO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo que corresponda de la Jurisdicción Contencioso Administrativa, a tenor de lo establecido en los Arts. 8 y 46 de la Ley 29.1998 de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, en concordancia con el Art. 114 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, del Procedimiento administrativo Común de las Administraciones Públicas.

No obstante, con carácter potestativo y previo al Recurso Contencioso Administrativo señalado en el párrafo anterior, contra la resolución expresa que se le notifica, podrá Vd., interponer RECURSO DE REPOSICION, ante el mismo órgano que la dictó, en el plazo de UN MES que se contará desde el día siguiente al de la fecha de la recepción de la presente notificación.

Urnieta, a 11 de diciembre de 2020

Alkatea

Jorge Segurado Iriondo

San Juan, 5 - 20130 Urnieta Gipuzkoa - P2007700D · 943 008 000 · 943 008 037 · urnietakoudala@urnieta.eus · urnieta.eus

I. ERANSKINA

COVID-19AREN ONDORIOZ KALTETUTAKO HERRIKO MERKATARITZA, OSTALARITZA ETA ZERBITZU SEKTOREAK SUSPERTZEKO DESKONTU-TXARTELEN KANPAINAREN OINARRIAK

1. *Xedea*

Deialdi honen xedea da Urnietako merkataritza-, ostalaritza- eta zerbitzu-establezimenduetan kontsumitzeagatik deskontu-txartelak eskuratuz herritarrek kontsumo- eta zerbitzu-ondasunak eskuratzeko dirulaguntzen baldintzak arautzea. Helburua, hain zuzen, erosketa sustatzea da, Covid-19ko osasun-krisiak eragindako merkataritza- eta zerbitzu-sektoreetan.

Horrela, herritar batek, ekimen honi atxikitako establezimenduen artean aldez aurretik erabakitako 4 talde edo sektoreetako (elikagaiak, osasuna eta edergintza, altzariak eta osagarriak, eta ostalaritza) denda banatan 20 euro gastatzen dituen bakoitzean, 25 euroko deskontu-txartela lortuko du atxikitako establezimendu batean kontsumitu ahal izateko.

2. *Finantzaketa*

Ekimen hau finantzatzeko gehieneko kreditua 17.500 € da, eta Urnietako Udaleko 2020ko ekitaldirako Aurrekontu Orokorretako 1 0400.481.431.00.01 partidari egotziko zaizkio.

3. *Diruz lagundu daitezkeen gastuak:*

Oinarri hauen ondorioetarako, diruz lagundu daitezkeen gastuak ekimen honi atxikitako Urnietako udalerriko establezimenduetan ondasunak eta zerbitzuak erosteagatik lortutako deskontu-txarteletan jasotako hobariak izango dira.

Txartelak 2020ko abenduaren 14tik 2021eko urtarrilaren 6ra bitartean lortu ahal izango dira, biak barne, eta gastatzeko aukera 2021eko urtarrilaren 15etik 2021eko otsailaren 28ra

ANEXO I

BASES DE LA CAMPAÑA DE VALES DESCUENTO PARA LA REACTIVACIÓN DEL SECTOR EL COMERCIO, LA HOSTELERÍA Y LOS SERVICIOS AFECTADOS COMO CONSECUENCIA DE LA COVID-19

1. *Objeto*

El objeto de esta convocatoria es regular las condiciones de las subvenciones destinadas a la adquisición de bienes de consumo y servicios por la ciudadanía mediante la obtención de vales descuento por el consumo en establecimientos de comercio, hostelería y servicios de Urnieta con el objetivo de impulsar la compra en los sectores comerciales y de servicios afectados por la crisis sanitaria de la Covid-19.

De esta manera, cada vez que una persona gaste 20 € en sendos establecimientos de los 4 grupos o sectores preestablecidos (alimentación, salud y belleza, muebles y complementos, y hostelería) que se hayan adherido a esta iniciativa, obtendrá un vale descuento de 25 € que podrá consumir en un establecimiento adherido.

2. *Financiación*

El crédito máximo para financiar esta iniciativa es de 17.500 €, que se imputarán a la partida 1 0400.481.431.00.01 de los Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Urnieta para el ejercicio 2020.

3. *Gastos subvencionables:*

A los efectos de estas bases, los gastos subvencionables serán las bonificaciones consignadas en los vales descuento obtenidos por la compra de bienes y servicios en establecimientos del municipio de Urnieta adheridos a esta iniciativa.

Los vales se podrán obtener a partir del 14 de diciembre del 2020, hasta el 6 de enero del 2021 ambos incluidos, y podrán gastarse desde el 15 de enero del 2021 hasta el 28 de

arte izango da, biak barne. Epe hori igarotakoan, deskontu-txartelek ez dute baliorik izango.

Txartelak On Bizi elkarteak horretarako ezarritako instalazioetan eskuratuko dira, oinarriak onartzen direnetik hasita 2020ko abenduaren 12ra arte atxikita establezimenduetan egindako kontsumo- eta zerbitzu-ondasunen erosketen ondorioz. Atxikitako establezimenduen zerrenda www.urnieta.eus webgunean egongo da eskuragarri.

Tiketen zenbatekoak deskontu-txartelaren balioaren berdina edo handiagoa izan beharko du. Beraz, txartel bakoitza osorik agortu beharko da erosketa edo kontsumizio bakoitzean.

Txartelak ezingo dira eskudirutan trukatu, ezta itzuli ere.

Deskontu-txartelak Urnietako Udalak finantzatuko ditu bere osotasunean. Udalak 700 txartel finantzatuko ditu.

Pertsona bakoitzak txartelak atxikitako establezimenduetan kontsumitu ahal izango ditu.

Erakunde laguntzaileak txartelen banaketa kontrolatu eta egiaztatuko du.

Txartelak 2021eko otsailaren 28aren aurretik trukatu beharko dira.

4. Merkatari, ostalari edo zerbitzuek parte hartzeko baldintzak

Edozein pertsona fisiko edo juridikok parte hartu ahal izango du kanpaina honetan, baldin eta bere enpresa-jarduera merkataritza edo zerbitzuen sektorearen barruan kokatzen bada, kalean establezimendu irekia badu ekonomia-jardueren gaineko zergan dagokion altarekin, eta honako ezaugarriak betetzen baditu:

- Saltokia Urnietan izatea.
- Pertsona fisikoei zuzendutako produktuak edota zerbitzuak saltzea.

febrero del 2021, ambos inclusive. Transcurrido dicho plazo los vales descuento no tendrán validez.

Los vales se obtendrán en las instalaciones establecidas al efecto por la asociación On Bizi, como consecuencia de adquisiciones de bienes de consumo y servicios realizadas en los establecimientos adheridos desde la aprobación de las bases hasta el 12 de diciembre de 2020. La lista de establecimientos adheridos estará disponible en la web www.urnieta.eus.

El importe de los tickets deberá ser igual o superior al valor del vale o vales descuento. Por lo tanto, cada vale deberá agotarse íntegramente en cada compra o consumición.

Los vales no podrán ser canjeados en metálico ni devueltos en ningún caso.

Los vales descuento serán financiados en su totalidad por el Ayuntamiento de Urnieta. El número de vales financiados por el Ayuntamiento será de 700.

Cada persona podrá consumir los vales en los establecimientos adheridos.

La entidad colaboradora realizará el control y verificación del reparto de los vales.

Los vales deberán canjearse antes del 28 de febrero de 2021.

4. Condiciones para la participación de comerciantes, hosteleros o servicios

Podrá participar en esta campaña cualquier persona física o jurídica cuya actividad empresarial se encuadre dentro del sector comercial o de servicios, tenga un establecimiento abierto al público con el alta correspondiente en el Impuesto de Actividades Económicas y reúna las siguientes características:

- Establecimiento comercial en Urnieta.
- Venta de productos y/o servicios destinados a personas físicas.

Ekimena kudeatzeko, udalak erakunde laguntzaile bat izango du, Urnietako ahalik eta establezimendu gehienen artean ekimena arindu, sinplifikatu eta zabaltzeko.

Para la gestión de la iniciativa el ayuntamiento contará con una entidad colaboradora a fin de agilizar, simplificar y extender entre el máximo número posible de establecimientos de Urnieta esta iniciativa.

5. Pertsona onuradunak

5. Personas beneficiarias

Laguntza hauen onuraduntzat hartzen dira Urnietako establezimenduetan ondasunak eta zerbitzuak ezarritako bide eta bideetatik eskuratzeagatik deskontu-txartelak lortu eta kontsumitzen dituzten pertsona fisikoak, baldin eta honako baldintza hauek betetzen badituzte:

- 18 urtetik gorako pertsona fisikoak.
- Deskontu-txartela lortzeko eta erabiltzeko unean NAN aurkeztea.

Se consideran personas beneficiarias de estas ayudas las personas físicas que obtengan y consuman vales descuento por la adquisición de bienes y servicios en establecimientos de Urnieta por los medios y cauces establecidos y reúnan los siguientes requisitos:

- Ser personas físicas mayores de 16 años.
- Presentar el DNI en el momento de la obtención y utilización del vale descuento.

25 euroko deskontu-txartela lortzeko, onuradunak frogatu beharko du, erakunde laguntzaileak horretarako ezarritako bitartekoen bidez (kartilla), gutxienez 80 euroko ondasunak eta zerbitzuak erosi dituela ekimen honi atxikitako establezimenduetatik talde edo sektore desberdinetako 4 establezimendutan, gutxienez 20 euro establezimendu bakoitzean.

Para la obtención de un vale descuento de 25 € la persona beneficiaria tendrá que demostrar a través de los medios establecidos al efecto por la entidad colaboradora (cartilla), la adquisición de bienes y servicios por importe mínimo de 80 € en 4 establecimientos de distintos grupos o sectores adheridos a esta iniciativa, mínimo 20 € en cada establecimiento.

Erabiltzaileak jatorrizko deskontu-txartelak erabili behar dituen establezimenduan aurkeztu eta entregatu beharko ditu.

La persona beneficiaria deberá presentar y entregar los vales descuento originales en el establecimiento en el que los vaya a utilizar.

Deskontu-txartelak lortzeak dokumentu honetan jasotzen diren oinarriak onartzea dakar.

La obtención de los vales descuento implica la aceptación de las bases que se recogen en este documento.

Dirulaguntzaren izaera kontuan hartuta, zeinaren helburua baita, batez ere, Covid-19ren eraginpeko merkataritza sustatzea, bai eta txartelen kontsumitzaileen izaera fisikoa eta jaso dezaketen gehieneko hobari-zenbatekoa kontuan hartuta ere (onuradun bakoitzeko 25 euro), salbuetsi egiten dira Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluko 2. paragrafoan aurreikusitako inguruabarrak justifikatzeko betekizunetik.

En atención a la naturaleza de la subvención, cuyo objetivo es principalmente el fomento del comercio afectado por el Covid-19, así como atendiendo a la personalidad física de los consumidores de los vales y el importe máximo de bonificación que pueden percibir (25 euros por beneficiario) se exceptúa a los mismos del requisito de justificación de las circunstancias previstas en el apartado 2 del artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

6. Erakunde laguntzailea

6. Entidad colaboradora

On Bizi, Urnietako merkatari, ostalari eta zerbitzuen elkartea, laguntzaile izendatu da

On Bizi, asociación de comerciantes, hosteleros y servicios de Urnieta, es la entidad designada como colaboradora para la

txartelen kudeaketa jarduerak koordinatzeko eta horien justifikazioa egiaztatzeko, Urnietako udalerrian dagoen sektoreko elkarte bakarra delako.

Erakunde horren lankidetzarekin banatuko dira diruz lagun daitezkeen funtsak, txartelak trukatuz eta dirulaguntzaren baldintzak eta betekizunak betetzen direla egiaztatuz.

Lankidetza gauzatzeko, lankidetza-hitzarmen bat egingo da Udalarekin, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 16. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta lege horretan eta lege hori garatzeko xedapenetan dirulaguntzen kudeaketan laguntzen duten erakundeentzat aurreikusitako araubide juridikoa aplikatuko zaio erakundeari.

Erakunde laguntzaileak ez du zenbatekorik jasoko txartelak kudeatzeagatik.

7. *Erakunde laguntzailearen betebeharrak*

1.- On Bizi elkarteak, dirulaguntzaren kudeaketan laguntzen duen erakundea den aldetik, honako jarduketa hauek egingo ditu:

• Programa zabaltzea, bai orokorra bere webgunearen eta sare sozialen bidez, bai banakakoa saltoki guztietara.
• Enpresa eskatzaileek ekimenari atxikitzeko oinarri hauetan ezarritako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzea.

• Interesa duten saltokiei informazioa ematea eta haientzako eskaerak jasotzea, kanpainarekiko atxikimendua formalizatzeko.
• Deskontu txartelak banatzea onuradunei.

• Onuradunek deskontu txartela eskuratzeko baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko balioko duen kartilla establezimenduetan banatzea, bakoitzari esleitutako kopuruaren arabera
• Hobaridun salerosketa bakoitzaren baldintzak betetzen direla egiaztatzea, bale batean eta faktura edo erosketa-tiket batean dokumentatuta.

coordinación de las actividades de gestión de los vales y verificar su justificación, por tratarse de la única asociación del sector existente en el municipio de Urnieta.

La distribución de los fondos subvencionables mediante el canje de los vales y la comprobación del cumplimiento de las condiciones y requisitos de la subvención se hará con la colaboración de la citada entidad.

La colaboración se instrumentará mediante la celebración con el Ayuntamiento de un convenio de colaboración de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 16 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, aplicándose a la entidad el régimen jurídico previsto en dicha ley y en sus disposiciones de desarrollo para las entidades colaboradoras en la gestión de subvenciones.

La entidad colaboradora no percibirá ninguna cantidad por la gestión de los vales.

7. *Obligaciones de la entidad colaboradora*

1.- La asociación On Bizi, en su condición de entidad colaboradora en la gestión de la subvención, realizará las siguientes actuaciones:

• La difusión del programa, tanto la general a través de sus redes sociales, como la individualizada a todos los comercios.
• La verificación de que las empresas solicitantes cumplen los requisitos establecidos en estas bases para adherirse a la iniciativa.
• La información a los comercios interesados y la recepción de solicitudes de los mismos para la formalización de la adhesión a la campaña.
• Distribuir los vales descuento entre las personas beneficiarias.
• Distribuir la cartilla que servirá para certificar el cumplimiento de los requisitos para obtener el vale descuento por parte de las personas, según el número adjudicado a cada establecimiento.
• La verificación del cumplimiento de los requisitos de cada compraventa bonificada, documentada en un vale y en una factura o ticket de compra.

• Egiaztapen-jarduerak egin ondoren, kanpaina amaitzean justifikazio-memoria bat egin eta Urnietako Udalean entregatu beharko duzu.
• Udalak laguntzen zertarakoa fiskalizatzeko betebeharra betetzeko helburuz eskatzen dien informazio guztia ematea.

• Una vez realizadas las actuaciones de comprobación al finalizar la campaña deberá realizar una memoria justificativa y entregarla en el Ayuntamiento de Urnieta.
• Facilitar cuanta información sea requerida por el ayuntamiento en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las ayudas.

2.- Jarduketa horiek gauzatzean, konfidentzialtasun- eta isilpekotasun-betebeharrak bete beharko ditu negozio- eta pertsona-datuei dagokienez, eta dirulaguntzen funtsak banatzeko soilik erabiltzen duen informazioa erabiliko du.

2.- En la ejecución de estas actuaciones deberá observar los deberes de confidencialidad y sigilo en lo que se refiere a los datos de negocio y de personas, utilizando la información que maneja a los exclusivos fines del reparto de fondos subvencionales.

3.- Erabat debekatuta dago dendei diskriminazio edo tratu desberdina ematea, eta elkarteak berdintasunezko tratua eman beharko die saltoki guztiei, elkarteko kide diren ala ez kontuan hartu gabe.

3.- Está absolutamente prohibida cualquier discriminación o trato desigual a los comercios, y la asociación deberá otorgar un trato igualitario a todos los comercios, con independencia de su pertenencia o no a la asociación.

8. Atxikitzeko eskaera

Eskabideak, nahitaezko dokumentazioarekin batera, dagokion eskabide-inprimakia beteta aurkeztuko dira, erakunde laguntzaileak horretarako ezarritako moduan, egunean eta instalazioetan.

Kanpainari buruzko informazio guztia www.urnieta.eus webgunean eskura daiteke.

8. Solicitud de adhesión

Las solicitudes, junto con la documentación preceptiva, se presentarán cumplimentando en su totalidad el correspondiente formulario de solicitud en la forma, fecha e instalaciones establecidas al efecto por la entidad colaboradora.

Toda la información sobre la campaña estará disponible en la página web www.urnieta.eus.

9. Atxikitako enpresen betebeharrak

Atxikitzen diren enpresen betebeharrak:

- Atxikitako enpresek kanpainari buruzko informazio-materialak bildu, kokatu eta, hala badagokio, zabaltzeko konpromisoa hartzen dute, establezimenduan erraz ikusteko moduan jarrita.
- On Bizi elkarteak ezarritako sistemaren bidez (kartilla), atxikitako enpresek herritarrek beren establezimenduetan eskuratutako kontsumo-ondasunak eta zerbitzuak adieraziko dituzte, deskontu-txartelaren onuradun izateko baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko.

9. Obligaciones de las empresas adheridas

Obligaciones de las empresas adheridas:

- Las empresas adheridas se comprometen a recoger, ubicar y, en su caso, difundir los materiales informativos de la campaña, colocándolos de forma visible en el establecimiento.
- Las empresas adheridas a través del sistema establecido por la asociación On Bizi (cartilla), señalarán las adquisiciones de bienes de consumo y servicios realizadas en sus establecimientos por el ciudadano, a efectos de verificación del cumplimiento de los requisitos para ser beneficiario del vale descuento.

- Aldi berean, atxikitako enpresetako arduradunek konpromisoa hartzen dute establezimenduan erabilitako baleak egiazkoak direla egiaztatzeko.
- Kontsumitzaileak balea erabili ondoren, atxikitako enpresak On Bizi erakunde laguntzaileari entregatuko dio, elkarteak erabakitako moduan kobra dezan.
- Udalak laguntzen zertarakoa fiskalizatzeko betebeharra betetzeko helburuz eskatzen dien informazio guztia ematea.

- Al mismo tiempo, los responsables de las empresas adheridas se comprometen a verificar la veracidad de los vales utilizados en su establecimiento.
- Una vez que el consumidor haya utilizado el vale, la empresa adherida se encargará de entregarlo a la entidad colaboradora On Bizi para su cobro según las vías que establezca dicha asociación.
- Facilitar cuanta información sea requerida por el ayuntamiento en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las ayudas.

10. Deskontu-txartelak trukatzeko modua

Atxikitako erakundeek erakunde laguntzaileak horretarako ezarritako instalazioetan aurkeztu beharko dituzte jasotako jatorrizko deskontu-txartelak eta zenbateko bereko edo handiagoko erosketa-tiketen edo fakturen kopiak.

Dokumentuak aurkeztu ahala, erakunde laguntzaileak, dokumentazioa egiaztatu ondoren, aurkeztutako baleei dagokien zenbatekoa ordainduko dio establezimenduari, atxikitzeko eskabide-orrian emandako kontu-zenbakira transferentzia eginda.

10. Modo de canje de vales descuento

Las entidades adheridas, deberán presentar los vales descuento originales recibidos, junto con la copia de los tickets de compra o facturas de igual importe o superior, en las instalaciones establecidas al efecto por la entidad colaboradora.

A medida que se vayan presentando los documentos, la entidad colaboradora previa verificación de la documentación abonará al establecimiento el importe correspondiente a los vales presentados mediante transferencia al número de cuenta facilitado en la hoja de solicitud de adhesión.

11. Legeria aplikagarria:

Oinarri hauetan aurreikusten ez den orotan Espainiako legeria aplikatuko da.

11. Legislación aplicable:

En lo no previsto en estas bases será de aplicación la legislación española.